****

**HOST FAMILY APPLICATION FORM - CHINA**

Summer 2013 Program

**寄宿家庭申请表——中国**

**2014年暑假**

*This form should be completed by hand in English or Mandarin Chinese.*

*此份协议内容应当使用英文或中文。请用笔来填写.*

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **ADDRESS AND FAMILY BIODATA 地址及家庭的基本信息** | | | | | | | | |
| Family last name in English:  姓的拼音 | | | | Click here to enter text. | | | | |
| Street address in English:  街道（英文） | | | | Click here to enter text. | | | | |
| City, Country and Postal Code in English:  城市，乡镇及邮政编码（英文） | | | | Click here to enter text. | | | | |
| Family name in local language:  姓名（原文） | | | | Click here to enter text. | | | | |
| Street address in local language:  街道（原文） | | | | Click here to enter text. | | | | |
| City, Country and Postal code in local language:  城市、乡镇及邮政编码（原文） | | | | Click here to enter text. | | | | |
| Home telephone (landline):  家庭电话（座机） | | | | Click here to enter text. | | | | |
| Email (one for the family):  电子信箱（家庭成员的） | | | | Click here to enter text. | | | | |
| **Host Parent 1 父母信息 1** | | | | | | | | |
| Last name in English:姓（拼音） | | Click here to enter text. | | First name in English: 名（拼音） | | | Click here to enter text. | |
| Last name in local language:  姓 （原文） | | Click here to enter text. | | First name in local language: 名（拼音） | | | Click here to enter text. | |
| Occupation: 职业 | | Click here to enter text. | | Employer: 雇主 | | | Click here to enter text. | |
| Work phone: 办公电话 | | Click here to enter text. | | Cell phone: 手机 | | | Click here to enter text. | |
| Date of birth: 生日 | | Click here to enter a date. | | Gender: 性别 | | | Click here to enter text. | |
| **Host Parent 2 父母信息 2** | | | | | | | | |
| Last name in English:姓（拼音） | | Click here to enter text. | | First name in English: 名（拼音） | | | Click here to enter text. | |
| Last name in local language:  姓 （原文） | | Click here to enter text. | | First name in local language: 名（拼音） | | | Click here to enter text. | |
| Occupation: 职业 | | Click here to enter text. | | Employer: 雇主 | | | Click here to enter text. | |
| Work phone: 办公电话 | | Click here to enter text. | | Cell phone: 手机 | | | Click here to enter text. | |
| Date of birth: 生日 | | Click here to enter a date. | | Gender: 性别 | | | Click here to enter text. | |
| **Host Sibling 寄宿家庭孩子的信息** | | | | | | | | |
| Last name in English:姓（拼音） | | Click here to enter text. | | First name in English: 名（拼音） | | | Click here to enter text. | |
| Last name in local language:  姓 （原文） | | Click here to enter text. | | First name in local language: 名（拼音） | | | Click here to enter text. | |
| Gender: 性别 | | Click here to enter text. | | Date of birth: 职业 | | | Click here to enter a date. | |
| **Please list below all additional people who live in the home: 一起居住的其他家庭成员** | | | | | | | | |
| Full name in local language:  姓名（原文） | Click here to enter text. | | Relationship:  关系 | | Click here to enter text. | Date of birth:  生日 | | Click here to enter a date. |
| Full name in local language:  姓名（原文） | Click here to enter text. | | Relationship:  关系 | | Click here to enter text. | Date of birth:  生日 | | Click here to enter a date. |
| Full name in local language:  姓名（原文） | Click here to enter text. | | Relationship:  关系 | | Click here to enter text. | Date of birth:  生日 | | Click here to enter a date. |
| Full name in local language:  姓名（原文） | Click here to enter text. | | Relationship:  关系 | | Click here to enter text. | Date of birth:  生日 | | Click here to enter a date. |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **PLACEMENT INFORMATION 居住信息** | | | | | | |
| 1 | Will the participant share a bedroom?  是否使用一间卧室？ | ☐YES ☐NO | If yes, with whom?  如果是的，和谁同住 | | Click here to enter text. | |
| 2 | Does anyone in the family smoke? 家庭成员中有人吸烟吗？ | ☐YES ☐NO | If yes, who? 如果有，吸烟的人是谁？ | | Click here to enter text. | |
|  | If yes, where do they smoke?  如果有人吸烟，他们在哪里吸烟？ | Choose an item. | | | | |
| 3 | Do you have any pets?  你们饲养宠物吗？ | ☐YES ☐NO | If yes, please describe: 什么宠物？ | | Click here to enter text. | |
| 4 | Is Mandarin Chinese the primary language spoken in the home? 家里使用普通话交流吗？ | ☐YES ☐NO | If no, what is the primary language?  如果不是，用什么语言交流？ | | Click here to enter text. | |
| 5 | Is dialect spoken in the home?  你们会在家里使用方言吗？ | ☐YES ☐NO | If yes, please describe:哪里的方言？ | | Click here to enter text. | |
| 6 | Do any family members speak English?  家庭成员有会说英语吗？ | ☐YES ☐NO | If yes, who? 如果有，是谁？ | | Click here to enter text. | |
| 7 | Has your family ever hosted an exchange student before? 你的家庭是否接待过交流学生？ | ☐YES ☐NO | | | | |
|  | If yes, from which country(ies)?  如果是，接待过哪些国家的交换生？ | Click here to enter text. | | Year(s)  年份 | | Click here to enter text. |
| 8 | Has your family ever hosted a NSLI-Y participant? 你的家庭是否接待过NSLI-Y项目？ | ☐YES ☐NO | | Year(s)  年份 | | Click here to enter text. |
|  | Name of participant(s):  寄宿者的姓名 | Click here to enter text. | | | | |
| 9 | Why does your family want to host a NSLI-Y participant? 为什么你的家庭愿意参加NSLI-Y项目？  Click here to enter text. | | | | | |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| HOME ENVIROMENT AND NEIGHBORHOOD 家庭环境和邻里关系 | | |
| 1 | Do you have a computer with internet access in your home? 你的家里有可以上网的计算机吗？ | ☐YES ☐NO |
| 2 | Does your family have a car? 你家里有汽车吗？ | ☐YES ☐NO |
| 3 | What is your district/ neighborhood name? 社区的名字 | Click here to enter text. |
| 4 | What is the distance from your home to the host institution (in time traveled by public transportation)? 你家离南京大学的距离（如果乘坐公交需要多久）？ | Click here to enter text. |
| 5 | What types of public transportation are available near the home? 家附近的公共交通工具有哪些？ | Click here to enter text. |
| 6 | What is the distance from your home to the closest public transportation stop (in minutes traveled by foot)? 你家离公交站点的距离（步行的时间） | Click here to enter text. |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **FAMILY INFORMATION 家庭信息** | | | |
| 1 | Please describe each family member (including yourself) as to personality, interests, sports, activities, hobbies 请描述家庭成员（包括你自己）的个性、兴趣、喜欢的运动、喜欢的活动以及爱好 | | |
|  | Click here to enter text. | | |
| 2 | Please list examples of typical activities in your home or family: 举例说明你家庭成员经常进行的活动： | | |
|  | Click here to enter text. | | |
| 3 | What time do host parents typically arrive home during the work week? 父母通常下班回来的时间 | | Click here to enter text. |
| 4 | Does either parent work an evening or night shift?  父母中有没有需要倒夜班的？ | | ☐YES ☐NO |
| 5 | Does either parent work during the weekend?  父母有没有需要在周末工作的？ | | ☐YES ☐NO |
| 6 | Will the host sibling have obligations such as school during the hosting period? 家庭中的孩子在寄宿期间有没有在学校进行的义务工作？ | | ☐YES ☐NO |
|  | If yes, please clarify: 如果有，请描述 | | Click here to enter text. |
| 7 | Are you able to host a student who follows a particular dietary restriction? (for example, no pork, vegetarian) 你愿意接受寄宿学生的特殊饮食需求吗？（比如：不吃猪肉，素食等） | | ☐YES ☐NO |
| 8 | Briefly describe your expectations regarding the responsibilities and behavior of the NSLI-Y student while in your home. (Note: It is against program policy for American Councils students to drive, smoke, drink alcohol, or use illegal substances while participating on their program.) 简单描述你对寄宿学生在你家庭生活期间的责任和行为（说明：美国国务院禁止该项目学生在项目期间驾驶、吸烟、喝酒或使用毒品） | | |
|  | Click here to enter text. | | |
| 9 | Do you have any non-negotiable rules in your household? 在你家里有不容商量必须遵守的规则？ | | ☐YES ☐NO |
|  | If yes, please explain: 如果有，请描述： | | Click here to enter text. |
| Name of the individual completing the form: 填表人姓名 | | Click here to enter text. | |
| Phone number:电话号码 | | Click here to enter text. | |
| Signature: 签名 | |  | |
| Date:日期 | | Click here to enter a date. | |